Conseil d'Etat
LEGISLATION - WETGEVING
3 MARS 1952
Transmis à M. Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 18 février 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "tendant à normaliser le classement en catégories des agents de l'Administration Centrale et ceux de la carrière de chancellerie conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 1939 sur le classement des fonctions des agents de l'Etat en catégories", a donné en sa séance du 25 février 1952 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18de Februari 1952 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot normalisatie van de indeling in categorieën van het personeel van het Hoofdbestuur en van het kanselarijpersoneel, overeenkomstig het bepaalde in het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 omtrent de indeling in categorieën van het Rijkspersoneel , heeft ter zitting van 25 Februari 1952 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL PORTANT LE CLASSEMENT DES FONCTIONS DES AGENTS DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1939 sur le classement des agents de l'Etat en catégories;

Vu l'avis du comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le tableau annexé à l'arrêté royal du 30 mars 1939 est remplacé, en ce qui concerne le

.../...

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, par le tableau annexé au présent arrêté.

Article 2.-

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre du Commerce extérieur sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Le Ministre du Commerce extérieur,

En ce qui concerne le tableau, il convient :

1° de l'intituler comme suit :

"MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR.

Administration centrale.	Services extérieurs.
	Agents de chancellerie";

2° d'ajouter après "directeur d'administration" "jurisconsulte";

3° de supprimer les mentions d'emplois de promotion;

4° d'ajouter en finale du tableau, la formule suivante :

"Vu pour être annexé à l'arrêté royal du " ;

et de prévoir les mêmes signature et contreseings qu'à l'arrêté royal.

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE INDELING DER AMBTEN VAN HET PERSONEEL VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE HANDEL EN BUITENLANDSE ZAKEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66 der Grondwet ;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 October 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, namelijk op artikel 3 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 omtrent de indeling in categorieën van het Rijkspersoneel ;

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Buitenlandse Handel en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De tabel gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 wordt, wat betreft het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, door de bij dit besluit gevoegde tabel vervangen.

.../...

Artikel 2.-

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Buitenlandse Handel,

Wat betreft de tabel zou men er goed aan doen :

1° er de volgende titel aan te geven :

"MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

Hoofdbestuur.	Buitenlandse diensten. Kanselarijpersoneel.";

2° na "directeur van bestuur" "jurisconsult" in te voegen;

3° de aanduidingen van bevorderingsbetrekkingen weg te laten;

4° aan het einde der tabel het volgende formulier toe te voegen :

"Mij bekend om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van ..." ; en in dezelfde ondertekening en medeondertekeningen te voorzien als voor het koninklijk besluit.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	A. MAST, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	L. FREDERICQ, G. DOR,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires étrangères.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Buitenlandse Zaken.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.